

**OEW** 

Organisation für Eine solidarische Welt  
Organizzazione per Un mondo solidale

Ottobre 2024 | 100

Special Edition

# zebra.



Die **Straßenzeitung** für Südtirol | Il **giornale di strada** per l'Alto Adige

Poste italiane SpA. - Spedizione in abbonamento postale - 70% - NE BOLZANO TAXE PERCUE - mensile



**Stickers  
Inside!**

# 100 und noch kein bisschen faltig!

È arrivato il momento tanto atteso: **zebra**. festeggia finalmente il suo decimo compleanno. Fino ad oggi sono stati scritti, stampati e letti ben cento numeri, tutti unici nel loro genere. Nel corso di questo decennio, più di un milione di esemplari sono arrivati nelle vostre mani attraverso i venditori e le venditrici del progetto. Starà invecchiando, **zebra**? Vedete le pagine più rugose, la carta stropicciata o i colori impalliditi? La risposta – e questa edizione speciale ne vuole essere la prova – è un categorico no! Progettare questa edizione, con una redazione tutta nuova, è stato un compito arduo e speciale al contempo. Abbiamo potuto esplorare le pagine di una storia ricca di idee folli, visioni realizzate e persone entusiaste che hanno dato vita al progetto.

Auf diesen 48 Seiten entdeckt ihr, was **zebra**. ausmacht und was es zu feiern gibt. Ihr lernt die Gesichter hinter Texten und Layout kennen, taucht in den Alltag der Sozialarbeit ein und erkundet die Welt der Straßenzeitungen. Auch Altgewohntes findet ihr wieder: von monatlichen Kolumnen bis hin zur kniffligen Rätsel-seite. Die Zoologie sagt: In der Wildnis wird ein Zebra etwa zwanzig Jahre alt. Doch wir sind überzeugt, dass unsere **zebra**. diese Zeit weit überdauern wird. Wir hoffen, dass ihr uns auch in den kommenden Jahrzehnten auf diesem Weg begleitet. An dieser Stelle möchten wir ein großes, gestreiftes Dankeschön aussprechen – an unsere treuen Leser:innen sowie an die vielen Mitwirkenden, ohne die **zebra**. nicht existieren könnte. Und natürlich: Viel Spaß beim Lesen!

Euer **zebra**.-Team



## Ohne zebra. Ausweis geht nix

Comprate il giornale di strada solo da venditrici e venditori muniti di apposito tesserino!

**zebra**. ist eine Straßenzeitung und wird von der OEW – Organisation für Eine solidarische Welt in Brixen herausgegeben. Menschen, die sich in schwierigen Lebenssituationen befinden, verkaufen sie zum Preis von vier Euro: **2,00 Euro bleibt ihnen, 2,00 Euro geht in die Produktion**. Se notate delle irregolarità non esitate a contattarci al numero +39 324 8924907.



# 26

**Io scrivo**  
Dietro alle parole.



# 10

**Hauptsache**  
Nato per cessare di esistere.



# 31

**Menschen**  
Glückwünsche zum 10. Geburtstag!



# 34

**Streetpapers**  
Wie Straßenzeitungen Leben verändern.

**03 – Drinnen und draußen**

**04 – Vorwort**

**06 – GoodNews**  
Buone notizie dai giornali di strada attorno al globo.

**08 – Punto di domanda**  
Welchen Geburtstag hast du besonders in Erinnerung?

**09 – Augeklaub**

**10 – Hauptsache**  
Il lavoro sociale di **zebra**. spiegato attraverso gli occhi di chi ci opera.

**15 – Io vendo**  
Verkäufer Larry spricht über Träume, Migration und die Macht der Sprache.

**16 – Io vendevo**  
Tre ex-venditori ci raccontano della loro vita dopo **zebra**.

**18 – zebra.Timeline**  
10 Jahre, 100 Ausgaben, 1 Mio. Exemplare.

**21 – Blickwinkel**  
Eine Reise quer durch die Geburtstagsbräuche.

**22 – Zahlen bitte!**  
Senza di lei, **zebra**. sarebbe solo bianco e nero: la nostra grafica Petra Schwenbacher.

**24 – zebra.Covers**  
Alle Titelbilder aus zehn Jahren **zebra**. sowie Stickers zum selbst kleben!

**26 – Io scrivo**  
Scoprite chi si nasconde tra le righe e dietro le parole.

**31 – Menschen**  
Geburtstagswünsche von den Menschen, die **zebra**. zu **zebra**. machen.

**34 – Streetpapers**  
Größer und globaler, als du denkst: Einblicke in die vielseitige Welt der Straßenzeitungen.

**38 – Porträt**  
Un tour di Berlino guidato da Petra, dopo il riscatto dalla vita in strada.

**40 – Kreuzweis Spezial**

**43 – Lettera**

**44 – Böse Worte**

**45 – Biblio**

**46 – Tu du's!**  
Cinque semplici passi per supportare il giornale di strada.

**47 – Impressum e ringraziamenti**







© Querstadtein

Petra Elten alla guida di un tour alternativo della città di Berlino.

# Un tour alternativo

È una grigia giornata d'autunno a Berlino quando incontro per la prima volta Petra, una delle guide "turistiche" dell'associazione Querstadtein, realtà che organizza visite guidate da persone che hanno vissuto la condizione di senza dimora. Nel suo tour, Petra racconta la propria esperienza di persona senz'altro ed eroinomane e di come, anche grazie alle relazioni nate per strada, sia riuscita a uscirne.

Petra Elten nasce al Cairo, dove suo padre lavorava come corrispondente estero per la Süddeutsche Zeitung. I primi anni della sua vita li ha vissuti in una situazione protetta ad Amburgo, ma quando all'inizio degli anni '70 i suoi genitori si sono separati e sua madre si è trasferita a Roma con lei e la sorella minore, si è avvicinata velocemente

al mondo delle droghe. Il nuovo compagno della madre, un noto poeta irlandese, conosceva personaggi interessanti, da Federico Fellini ad Andy Warhol. Molte delle persone che frequentavano la loro casa ai tempi erano celebrità e non poche di loro consumavano droghe. La vita di Petra in quel periodo è cambiata rapidamente: a 14 anni ha lasciato la scuola, è scappata inizialmente ad Amsterdam, per poi iniziare una sorta di pendolarismo tra la città olandese, Roma e Berlino, riuscendo a mantenersi con lavoretti occasionali. Tutto questo, come dice lei stessa, compiendo spesso scelte sbagliate a causa della dipendenza. Soprattutto a partire dall'età di 18 anni, quando ha iniziato a fare uso di eroina. Un momento in particolare ha segnato la sua vita: avvenne nel 2001, quando il suo compagno di vita a Roma, un commerciante d'arte di successo con cui aveva convissuto per vent'anni, venne a mancare a causa delle droghe. Petra rimase paralizzata dalla sua morte e dalla dipendenza e,

incapace di reagire agli eventi della vita, perse gradualmente tutto: lavoro, soldi, casa, salute e punti di riferimento. Una breve parentesi positiva è rappresentata da un periodo a Città del Capo dove, accolta dalla sorella, è riuscita ad andare in terapia e a lavorare in un orfanotrofio con bambini\* e provenienti da famiglie con persone affette da dipendenza da alcool e droghe. Una delle esperienze più belle della sua vita, conclusasi però bruscamente allo scadere del visto, che l'ha riportata a Roma, con conseguente ricaduta nel mondo delle droghe. Nel 2003 si è trasferita a Berlino, attratta da un programma di disintossicazione molto pubblicizzato, che però si è dimostrato poco efficace. Così, nel giro di non molto, si è trovata a vivere per strada. Nonostante le numerose difficoltà, grazie alla sua determinazione è sempre riuscita a stare a galla e negli anni si è costruita una rete di relazioni e luoghi che le hanno permesso di reagire, disintossicarsi e trovare una casa

e un lavoro. Un ruolo cruciale in questo lo ha avuto la Stazione Centrale di Berlino, dove è approdata per la prima volta per vendere il giornale di strada berlinese Strassenfeger. Nel suo tour, Petra ne parla così: "Sin dalla sua apertura nel 2006, la stazione è diventata la mia seconda casa. Non solo perché molti dipendenti della Deutsche Bahn e dei vari negozi sono molto gentili e disponibili, ma perché ho incontrato diverse persone interessanti". Anche vendere il giornale in strada ha avuto un ruolo importante nella vita di Petra: le ha permesso di riuscire a mantenersi senza scivolare in attività criminali. In quegli anni ha conosciuto Wolfgang, l'uomo della sua vita. Con lui ha condiviso un breve periodo in strada e poi il percorso di uscita. Alla sua morte, causata dalla droga, si è fatto promettere da lei che avrebbe provato a disintossicarsi. Grazie a tutti questi fattori, negli anni Petra si è riscattata dalla vita di strada e, nel 2015, è riuscita a disintossicarsi definitivamente dall'eroina dopo 38 anni di dipendenza.

**Finire in strada è una cosa che può succedere a chiunque.**

Durante la visita guidata, Petra ci accompagna attraverso alcuni luoghi di Berlino che sono significativi per persone che, come lei, hanno vissuto in strada. Si passa per siti istituzionali e servizi, che possono essere punti di riferimento importanti ma a volte anche problematici, come un dormitorio per l'emergenza freddo e una *Kleiderkammer*. Visitiamo anche posti strettamente legati alla sua esperienza personale, come la stazione o uno dei ponti sotto i quali andava a rifugiarsi durante giornate faticose, ospite di chi lì ci viveva, persone accoglienti e generose che l'hanno supportata nel periodo della disintossicazione. Nel suo racconto ci tiene a sottolineare come "finire in strada" o cadere in una situazione di dipendenza sia qualcosa che può succedere a chiunque, al di là delle condizioni di vita di partenza e dello status sociale. Lei, nonostante tutte le difficoltà passate, si ritiene una persona

fortunata, per essere sopravvissuta. Dei 150 conoscenti del suo giro romano solo tre persone oggi sono ancora in vita. Petra è contenta che ai tour partecipino gruppi eterogenei, costituiti da giovani in formazione, volontari\* e, persone interessate, ma anche assistenti sociali, poliziotti\* e, educatori\* rici, rappresentanti politici e istituzionali. È grata all'associazione Querstadtein per aver lanciato quest'iniziativa, che dà la possibilità di sensibilizzare ma anche di creare relazioni. "Voglio dire che tutte le mie esperienze, per quanto dure siano state, mi hanno arricchita infinitamente" condivide Petra. "Ho persino (quasi) trovato il mio equilibrio interiore. Quando a volte, la sera, cammino verso il tramonto sul 'binario 13' e sogno cosa potrebbe essere possibile nella mia vita in futuro, mi sento completamente connessa con l'universo. In quei momenti, né il passato meraviglioso, e talvolta terribile, né il futuro contano. In quei momenti, senza desideri, conta solo il presente." Z



## QUERSTADTEIN

L'associazione non profit Querstadtein promuove visite guidate con (ex) persone senza dimora – meglio formulato in tedesco con "Menschen in der Obdachlosigkeit", espressione che definisce la situazione anziché l'individuo – ma anche rifugiati\* e richiedenti asilo. I tour vengono proposti come occasioni di educazione politica, che invitano a un cambio di prospettiva. Al centro dell'attenzione vengono posti temi come la marginalità, la discriminazione e la visibilità delle vite di coloro che vengono troppo spesso ignorati\* e. Le visite vengono offerte in tedesco, inglese e italiano e sono aperte a singoli, gruppi e classi scolastiche.



Maggiori informazioni e biglietti: [www.querstadtein.org](http://www.querstadtein.org)



Petra alla Stazione Centrale di Berlino, una delle tappe del tour più legate alla sua esperienza.

© Silvia Volpato



Un'opportunità per vedere quello che di solito non si vede. SILVIA VOLPATO



# Un sostegno concreto

Se stai leggendo questo articolo è perché, probabilmente, hai scelto di acquistare il giornale di strada **zebra**. e di sostenerne il progetto sociale. In qualsiasi modo sia finito nelle tue mani, conta ciò che tu sceglierai di fare con quello che ci hai letto e con la storia di chi te lo ha venduto. Una possibilità? Continuare a sostenere questo progetto.



Compra **zebra**. e scambia due chiacchiere!

Ecco qui cinque passi, semplici e creativi, per supportare il giornale di strada **zebra**.

1 Ti capita spesso di andare nel luogo dove hai acquistato questo numero del giornale? Tornaci ancora, almeno una volta al mese, e continua a comprarlo. Così facendo, non solo contribuirai a mantenere il progetto, ma avrai anche modo di conoscere la persona che ti vende **zebra**. Nella migliore delle ipotesi, dopo qualche tempo

non troverai più quella stessa persona a venderti il giornale, poiché, anche grazie al tuo supporto, sarà riuscita a trovare un lavoro stabile e un reddito sicuro.

2 Lavori in un ufficio, gestisci una biblioteca, un bar o un altro luogo pubblico? Abbonati al giornale di strada e scegli di diventare sostenitore\*rice del progetto: per dieci mesi all'anno riceverai **zebra**, con notizie e approfondimenti su tematiche sociali e ambientali, con storie dall'Alto Adige e dal mondo. In questo modo potrai condividere **zebra**. con colleghi e colleghe, ispirarli\* e a conoscere il progetto e, nel tragitto verso casa, a fermarsi a chiacchierare con venditori e venditrici.

3 Ti piacerebbe far sentire la tua voce? Hai sempre sognato di vedere il tuo articolo pubblicato su un giornale? Come puoi vedere, **zebra**. è ricco di rubriche, spunti e voci! Se ogni mese riusciamo ad andare in stampa con articoli di qualità è anche grazie al prezioso contributo di volontari\* e che decidono di dedicare il proprio tempo alla scrittura e al progetto. Che dici, hai voglia di metterti alla prova? Invia subito la tua proposta a [zebra@oew.org](mailto:zebra@oew.org)!

4 Questo mese il giornale compie 10 anni, un enorme traguardo. Come celebrare al

meglio questo compleanno? Acquista 10 numeri di **zebra**. e regalali a 10 amici e amiche, parenti, conoscenti. Invita queste persone, a loro volta, a comprare due numeri del giornale a testa e a distribuirli ad altre persone ... effetto domino! I 10 numeri iniziali in un attimo saranno 20 e chissà quanti ancora, tutto grazie al tuo supporto. Lo stesso che ci servirà per arrivare al prossimo traguardo: 20 anni di **zebra**!

5 Sapevi che l'obiettivo principale di **zebra**. è arrivare a non essere più necessario? Se il progetto sociale esiste è perché ci sono moltissime persone sul nostro territorio che si trovano in situazioni di precarietà abitativa e lavorativa. Supportarle nel percorso verso la stabilità è la missione di **zebra**. Comprare il giornale è un passo fondamentale, ma quello più importante è capire che non può esistere una comunità accogliente e inclusiva se non partiamo da noi stessi\* e. Quindi l'auspicio è che, acquistando **zebra**. e leggendo le storie delle persone e delle realtà che popolano le sue pagine, tu possa guardare alle cose da un'altra prospettiva e sentirti parte di una comunità che tende la mano per aiutare e l'orecchio per ascoltare. Non è qualcosa che tu puoi fare per **zebra**., ma quello che speriamo **zebra**. possa fare per te. Z



Felice di tutto ciò che **zebra**. ha fatto per lei. ASIA RUBBO

# ♥ Herzlichen Dank, grazie di cuore!

Abdirashid Jama Sharif  
Abigail Yabokah Abbey  
Adele Zambaldi  
Agnese Gaia  
Akash Hossain  
Akash Hossain  
Alessio Giordano  
Alexander Nitz  
Ali Bacha  
Alice Bonavida  
Alice Bonavida  
Alice Maksej  
Amiewalan Kadiri  
Andreas Beck  
Andreas Pizzini  
Andrew Godfrey  
Angelika Aichner  
Anna Delli Priscoli  
Anna Giuss  
Anna Heiss  
Anna Maria Parteli  
Anna Mayr  
Anna Palmann  
Anna Recla  
Anne Volgger  
Annegret Schliefer  
Annelies Senoner  
Antonia Fischnaller  
Aretuemhen Godspower  
Armin Barducci  
Arno Dejaco  
Arturo Zilli  
Asia Rubbo  
Augustine Francis  
Azra Fetahovic  
Barbara Medel  
Barbara Plagg  
Benjamin Falkensteiner  
Benson Smart Aisida  
Biblioteca Culture del Mondo  
Birgit Dejaco  
Birgit Eschgfäller  
Birgit Pichler  
Bischof Ivo Muser  
Bright Okplafoh  
Bright Osayande  
Brigitte Gritsch  
Bryand Alain Capri Hayward  
Camilla Ferello  
Camilla Moroder  
Chafai Fatnassi  
Charles David  
Cheyenne Unterkofler  
Chiara Bongiorno  
Chiara Gianola  
Chimario Iwyahyanwu  
Christopher Amuda  
Christopher Inegbezele  
Christopher Osayande  
Christopher Inegbezele

Claudia Raudha Tröbinger  
Claudia Resch  
Clifford Igbinosun  
Clifford Osazuwa  
Georg Hofer  
Collins Ambrus  
Cornelia Dell'Eva  
Cornelia Unterweger  
Dana Dorigatti  
Daniela Cavagna  
Daniela Saudek  
Daniela Cavagna  
Daniela Halbwidl  
Dario Massimo  
David Frötscher  
David Hofmann  
David Obote  
Denny Pedross  
Destiney Eluonyekuru  
Destiny Friday  
Dora Musola  
Doris Braunhofer  
Dritan Bregu  
Edege „Elliot“ Osagumwenro  
Efosa Larry Ugiagbe  
Elda Letrari  
Elena Bunescu  
Elias Hofmann  
Elisa Cappellari  
Elisabeth Sbrizz  
Elisabeth Unterrichter  
Emanuel Emeribe  
Emira Kola  
Emmanuel Lucky Chukwuka  
Erwin Josef Stecher  
Eva Leitolf  
Evelyn Fill  
Evelyn Fink  
Evi Keifl  
Evi Ploner  
Evita Moser  
Fabio Zema  
Faith Okorie  
Fatima Aslam  
Favour Joseph  
Federica Dalla Pria  
Federica Matranga  
Federico Simoncini Olivelli  
Felicitas Settilli  
Felix Okosodo  
Felix Orogun  
Festus Ezirikie  
Flavius Cosmin Ursu Ciurariu  
Florian Pallua  
Florian Ralser  
Francesca Parisi  
Francesco Gianola  
Franziska Blaas  
Friday John

Gabriel Caciula  
Gabriel Grunser  
Geoffrey Onudu  
Georg Hofer  
Giorgio Pisetta  
Giulia Cordin  
Giulia De Paoli  
Giulia Fuchs  
Giulia Neri  
Glory Godday  
Godspower Aretuemhen  
Godstime Okiwe  
Hanna Obletter  
Hanna Valentini  
Hanna Vettori  
Harun Jamir  
HdS – Haus der Solidarität  
Heidi Hintner  
Hildegard Weger  
Hiromwanbor Chris Odighizuwa  
Hubert Pörmbacher  
Ighobue Nwachukwu  
Ilaria Gasperotti  
Ilaria Perri  
Ilenja Rainer  
Ines Kerschbaumer  
Irmi Unterfrauner  
Isaac Aja  
Isabella Di Stefano  
Jan Unterhofer  
Jana Senn  
Janina Niemann-Rich  
Johan Goodluck  
Johanna Jöchler  
Jonathan Akhijbe  
Jörg Oschmann  
Jörg Zemmler  
Joseph Ayinde  
Joy Iyare  
Judith Baur  
Judith Waldböth  
Julia Dalsant  
Julia Psenner  
Julia Vontavon  
Jürgen Riedel  
Karin Colombi  
Karin Hochrainer  
Karl Leiter  
Karl Pizzini  
Karolina Gacke  
Kastoori Rai Senoner  
Katharina Alverá  
Katherina Strobl  
Katrín Braunhofer  
Kelly Aimeroubige  
Kelly Robbison  
Kelvin Odion  
Kenneth Dimezie  
Lara Fritz

Laura Eberhöfer  
Lawrence Odion  
Le Formiche – Die Ameisen  
Lena Plok  
Lena Rieger  
Lena Staudacher  
Lena Bonescu  
Lilian Dammiller  
Linda Maria Zito  
Lioba Koenen  
Lisa Frei  
Lisa Maria Gasser  
Lisa Settari  
Lorena Ruaz  
Lotte Hugel  
Lucia Cirpaci  
Lucia Cirpaci  
Lucia Cirpaci  
Lucia Cirpaci  
Lucy Aretuemhen  
Lucky Emmanuel  
Lucky Mike  
Ludwig Thalheimer  
Luise Clara  
Lukas Gschntzer  
Madelaine Alber  
Magdalena Ferdigg  
Magdalena Gschntzer  
Magdalena Wild  
Majda Breclj  
Manuel Rainer  
Manuela Piazza  
MaramoLab  
Margaret Pallua  
Margareta Ursu  
Margarete Sabbadini  
Margareth Pallua  
Maria Disegna  
Maria Lobis  
Maria Luise Kreithner  
Marie-Teres Maier  
Markus Belz  
Markus Frei  
Markus Stecher  
Marla Nichele  
Marlene Erschbamer  
Marta Larcher  
Karl Pizzini  
Karolina Gacke  
Kastoori Rai Senoner  
Katharina Alverá  
Katherina Strobl  
Katrín Braunhofer  
Kelly Aimeroubige  
Kelly Robbison  
Kelvin Odion  
Kenneth Dimezie  
Lara Fritz

Miloudi El Abidi  
Miriam Governatori Leonardi  
Miriam Zenorini  
Monday Omoregie  
Monika Huber  
Monika Medwed  
Monika Thaler  
Moussa Salou Idrissa  
Moustapha Dieng  
Nadia Sorg  
Naeem Ijaz  
Nelu Ursu-Ciurariu  
Nicholas Adiabokpa  
Niklas Klinge  
Nils Bertol  
Noah Ennemoser  
Nora Fässler  
Nwachukwu Ighobue  
Obasuyi Osariyekemwen  
Omoeze Opoku  
Ondrej Turcan  
Osa Louis Enehiezena Ihama  
Osahon Aigbe  
Osariyekemwen (Harry) Obasuyi  
Osariyekemwen Obasuyi  
Osy Tallor  
Ottilia Maia  
Oumar Kande  
Ovie Macauley  
Palmer Efosa  
Pamala James  
Patrick Taschler  
Patrizia Insam  
Paul Faro  
Paul Igbege  
Petra Schwienbacher  
Petra Telsler  
Petru Iulian Chiru  
Petru Lefter  
Philipp Frener  
Phillip Omhenimhen  
Pusa Bonescu  
Queen Okhuarobo  
Rahel Peterlini  
Rita Cantalino  
Robert Asam  
Robert Okosodo  
Romelia Deac  
Sabine Gasser  
Sabine Vinatzer  
Sabrina Bussani  
Sabrina Eberhöfer  
Sabrina Terzer  
Sadbhavana Pfaffstaller  
Sami Khalouki  
Samira Mosca  
Samuel Osaigbovo  
Sanni Akeem Olawale  
Sarah Watschinger  
Silvia Verdino

Silvia Volpato  
Silvia Von Pretz  
Silvia Wasserer  
Simeon Akhigbe  
Simon Profanter  
Simon Schaller  
Simona Ursu  
Simonetta Stringari  
Sofie Terzer  
Solomon Ekele Chukwu Asimgba  
Sophia Rader  
Sprachen- und Realgymnasium Sterzing  
Stanley Aganmwonyi  
Stanley Kelechi Ekechi  
Stefania Flynn  
Stefanie Unterthiner  
Stefanut Bot  
Stella Soracase  
Stephen Pircher  
Stephen Oris Obasuyi  
Steve Milano  
Sunday Okoh  
Sunday Ugwuoke  
Susanne von Kempster  
Tamar Torggler  
Tatjana Dejaco  
Teresa Lapresa  
Thankgod Orhoro  
Theresa Handig  
Thierno Sow  
Thomas Dalsant  
Tintin Gardoso  
Tudebi Iwerlebor  
Uche Kelvin Nwaimo  
Uyi Ehirobo  
Valentina Gianera  
Valentina Rist  
Valentjna Juric  
Verena Dariz  
Verena Gschnell  
Verena Massl  
Verena Schwarz  
Verena Walther  
Veronica Ferlito  
Veronica Tonidandel  
Victor Joseph  
Viktoria Cologna  
Weltladen Brixen  
Weltladen Bruneck  
Wolfgang Penn  
Yousaf Muhammad  
Zemat Shahzad

E a tutti\* e coloro che non sono qui menzionati\* e, aber das Projekt mit einer Spende, einem Wort oder einem Lächeln unterstützt haben.

Una regione di pazzi (per le montagne)!

Erica Giopp  
Südtirol. Piccolo manuale di sopravvivenza  
152 pagine  
ISBN 978-88-7283-917-1  
euro 18,00

**RÆTIA**

**Impressum**  
Herausgeberin | editore  
Sozialgenossenschaft OEW  
Organisation für Eine solidarische Welt  
OEW Organizzazione per Un mondo solidale  
società cooperativa sociale  
Vintlerweg 34 Via Vintler  
39042 Brixen | Bressanone  
T. 0472 833950 – [zebra@oew.org](mailto:zebra@oew.org)  
[facebook.com/zebrastreetpaper](https://facebook.com/zebrastreetpaper) – [www.oew.org](http://www.oew.org)  
MwSt.Nr. Pl.Iva 03141320212  
Thomas Johannes Dalsant (Vorsitzender | presidente)  
Redaktion | redazione Tel. 0472 208207  
Samia Kaffouf ([samia.kaffouf@oew.org](mailto:samia.kaffouf@oew.org))  
Matthias Fleischmann ([matthias.fleischmann@oew.org](mailto:matthias.fleischmann@oew.org))  
Social work  
Michael Wallnöfer ([michael.wallnoefer@oew.org](mailto:michael.wallnoefer@oew.org))  
Silvia Verdino ([silvia.verdino@oew.org](mailto:silvia.verdino@oew.org))  
Satz und Gestaltung | impaginazione e grafica  
Petra Schwienbacher ([www.tintenfuss.it](http://www.tintenfuss.it))  
Werbung | pubblicità  
Verena Gschnell ([verena.gschnell@oew.org](mailto:verena.gschnell@oew.org), Tel. 333 333 5241)  
Verantwortlicher Direktor | direttore responsabile  
Wolfgang Penn  
Registrierung | registrazione  
Landesgericht Bozen | Tribunale di Bolzano N6/94 R.ST.6.8.94  
Druck | stampa  
Athesiadruck GmbH | srl, Bozen | Bolzano

Mitwirkende dieser Ausgabe per questa edizione hanno collaborato  
Adrian Luncke, Alessio Giordano, Anna Mayr, Anna Palmann, Asia Rubbo, Daniela Halbwidl, Federico Simoncini Olivelli, Franziska Blaas, Monika Thaler, Nadia Sorg, Nils Bertol, Robert Asam, Silvia Volpato, Valentjna Juric, Verena Gschnell, Verena Dariz.

Chiuso in redazione il 23 settembre 2024.

MIX  
Papier | Fördert gute Waldnutzung  
FSC® C010042

**zebra.Abo** **zebra.Support**

Desidera ricevere il giornale di strada **zebra**. (dieci edizioni all'anno) e sostenerlo in qualità di amico\*a (40 Euro) o promotore\*trice (da 100 Euro)? La invitiamo ad inviare i Suoi dati a [info@oew.org](mailto:info@oew.org) o a chiamarci al numero 0472 833 950.

Sie möchten die Straßenzeitung **zebra**. (jährlich zehn Ausgaben) abonnieren und sie als Freund\*in (40 Euro) oder Förderer\*in (ab 100 Euro) unterstützen? Bitte senden Sie Ihre Anfrage an [info@oew.org](mailto:info@oew.org) oder rufen Sie uns an: 0472 833 950.

Einige **zebra**.Verkäufer\*innen sind nach wie vor obdachlos. Der Verkauf der Straßenzeitung bietet eine Überbrückungsmöglichkeit, aber längerfristig ersetzt **zebra**. kein sicheres Arbeitsverhältnis. Daher baut die OEW auf schnelle unkomplizierte Hilfe und die berufliche Weiterbildung der Verkäufer\*innen.

Alcuni venditori\*trici di **zebra**. sono ancora senza dimora. Il giornale di strada è una soluzione temporanea, ma non sostituisce un lavoro fisso. Per questo l'OEW offre ai venditori\*trici un aiuto veloce e semplice ed opportunità di riqualificazione.

**Überweisungsgrund | causale:**  
**zebra.Abo**

**Überweisungsgrund | causale:**  
**zebra.Support**

Raiffeisenkasse Eisacktal | Valle Isarco  
IBAN: IT 68 5083 0758 2210 0030 0004 707  
Südtiroler Sparkasse Brixen | Bressanone  
IBAN: IT 93 0606 4558 2200 0000 5004 219

[www.oew.org/zebra](http://www.oew.org/zebra)



STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE

**Wir stiften Zukunft  
Promuoviamo futuro**